

УДК 81

**К ВОПРОСУ ИЗУЧЕНИЯ ЯЗЫКА КАК
ФЕНОМЕНА КУЛЬТУРЫ В УСЛОВИЯХ
ПОЛИЯЗЫЧНОГО КАЗАХСТАНА**

Баркибаева Р.Р, Кайраткызы Д, Баянбаева
А.А, Кунапияева К.С

Казахский национальный университет им.
аль-Фараби

Республика Казахстан, Алматы

kainigulasia@mail.ru

dika_9204@mail.ru

В последнее время все чаще ставится вопрос о приобщении современного студента к мировой культуре, о свободном владении им не только иностранными языками, но и иноязычной культурой.

Социально – экономические преобразования в обществе и достижение на его основе нового качественного состояния теснейшим образом связаны с повышением культурного уровня отдельной личности и общества в целом, так как культура выступает в качестве универсального механизма формирования целостного человека. В атмосфере культуры возможно воспитать человека, стремящегося к самореализации и обладающего чувством ответственности, умеющего критически мыслить и ценить духовные и материальные богатства, накопленные человечеством, уважать личность, чуткую к постоянно меняющемуся миру и способную творчески обогатить ее.

Культура как коррелят языка и личности, как «предельное обобщение всего» (А. Ф. Лосев) имеет всепроникающий характер и понимается нами в её исторической ценности как единство национального (специфического) и интернационального (общего). Культура представляет органическое единство с цивилизацией, являющейся, в свою очередь, мерой развития общества. Цивилизация является одним из

ключевых понятий в современном осмыслении культуры.

Говоря о языке и культуре, в первую очередь надо обратить внимание на человеческий фактор. Человек, в нашем понимании, является как субъектом, воздействующим на язык и культуру, так и объектом исследования культуры.

Рассмотрение проблем человеческого фактора отражается во многих гуманитарных науках: в лингвистике, лингвокультурологии, лингводидактике, лингвopsихологии, социолингвистике. Каждая наука исследует человека со свойственной ей позиций и поддерживает мнение, что люди и похожи друг на друга, и одновременно отличаются друг от друга своеобразием характера, привычек. Как представитель определённой культуры, человек усваивает национальные обычаи и вырабатывает менталитет, поэтому человеческий фактор имеет исключительно важное значение в исследовании национальной культуры. В лингвокультурологии человек рассматривается как носитель языка и культуры и как центральная фигура в коммуникативном процессе.

Лингвокультурология как «интегральная» дисциплина, возникая на «пересечении» ряда смежных наук и тесно взаимодействуя с ними, расширяет связь гуманитарных наук с общественными, позволяет глубже и многостороннее осознавать возможности и резервы описания языков и культур, помогает взаимопониманию между народами, их диалогу.

Каждый язык отражает действительность по-своему (т.е. по своей собственной системе), при этом он весьма оригинален и уникален, поэтому, изучая язык, учащийся должен усвоить координаты, в которых изучаемый язык находится. Ведь языки отличаются друг от друга не только фонетикой, грамматикой и лексиконом (лексическими и фразеологическими

единицами), но ещё и национально-культурной спецификой видения мира, то есть выделением в языке существенных для данного народа и его окружающей среды элементов, свойств, явлений. Это членение, соотносимое с объективным планом значений, образует национально-языковую картину мира.

При этом национально-культурный компонент ярко проявляется в лексических и фразеологических единицах русского языка. Они с наибольшей полнотой отражают национально-культурно-этнографическую специфику русского языка, в них наиболее ярко и полно проявляется кумулятивная функция языка

Диалог культур в обучении опирается прежде всего на понятие языковой картины мира. Картина мира – концептуальная модель мира. Она отображает единую природу мира как универсальную понятийную систему, которая коррелирует с реальным миром на основе принципа отображения [1, с. 9]. При этом, как замечает В.Н.Телия: «Язык окрашивает через систему своих значений и ассоциаций концептуальную модель мира в национально-культурные цвета» [2, с. 215]. «Языки по-разному показывают на мир. В каждом языке мир представлен по-разному», – считает Л.В.Щерба [3, с. 49].

Картины мира, создаваемые и отражаемые национальными языками, существенно различаются. Это может быть связано, с одной стороны, с различными условиями жизни этноса, с другой – с особенностями национального характера. Отражение мира в языке – это коллективное творчество народа, говорящего на этом языке, и каждое новое поколение получает с родным языком полный комплект культуры, в котором уже заложены черты национального мировоззрения. Известный ученый О.А.Корнилов в своей монографии «Языковые картины мира как производные национальных менталитетов» пишет:

«Языковая картина мира является результатом отражения коллективным сознанием этноса внешнего мира в процессе своего исторического развития, включающего познание этого мира. Внешний мир и сознание – вот два фактора, которые порождают языковую картину мира любого национального языка» [4, с.144]. Фактором, определяющим период языкового становления этноса служили различные природно-климатические условия ареала обитания того или иного народа, например, для казахов – это горы и бескрайние степи, для русских – широта лесов и полей, для англичан – «Туманный Альбион» (белые известняковые скалы). Подвергаться лексикализации при этом могло, естественно, только то, что присутствовало в этой непосредственно воспринимаемой среде обитания, весь же остальной мир, единый и многообразный, был недоступен непосредственному чувственному восприятию, следовательно, не подвергался лексикализации и не включался в выстраиваемую этим этносом модель мира. Именно слово являлось хранителем и носителем национально-культурной семантики. Так, вопросы хронологии и связанные с ними названия различных временных периодов родились в те времена, когда человек стал осознавать и изучать закономерности природы, развивать самое важное средство социального общения – язык. К примеру, обнаружив, что полная смена фаз луны, самого значительного объекта в ночном небе, в течение года повторяется определенное число раз, древние люди связали его с наименованием временного отрезка длительностью примерно в 30 суток. Например, в русском языке слово «месяц» получило значения: 1. небесное тело, спутник Земли; 2. единица исчисления времени, равная одной двенадцати части года.

В английском языке эти понятия обозначаются однокоренными словами – the Moon «Луна» и month «Месяц». Казахи называли лунный

месяц словом «Ай» букв «Луна», зодиакальный солнечный месяц, а также календарный день – жулдыз, букв. «звезда, созвездие».

Сравнение двух и более языков, обучение языку в процессе диалога культур и языков позволит учащимся глубже осознать богатство языка, особенности его развития в контексте других сопоставляемых языков, так как на фоне встречи с чужой культурой учащиеся более глубоко осознают своеобразие родной культуры и то общее, что объединяет культуры разных народов. На наш взгляд, такой подход к решению проблем изучения языка как феномена культуры в условиях полиязычного Казахстана наиболее целесообразен.

Список использованной литературы:

1. Артемов В. А. Психология обучения иностранным языкам. – М., 1959.
2. Телия В.Н. Культурная коннотация как способ воплощения культуры в языковой знак // Русская фразеология. Семантический, прагматический и лингвокультурологический аспекты. – М., 1996.
3. Ахманова О. С. Словарь лингвистических терминов. – М., 1966.
4. Ахметжанова З. К., Копыленко М. М. и др. Казахское слово в художественном тексте. – Алма-Ата, 1990.